

Avaldatud eesti keeles: detsember 2009
Jõustunud Eesti standardina: oktoober 2009

Mänguasjade ohutus
Osa 8: Kiiged, liumäed ja teised sarnased
mänguasjad sise- ja välistingimustes perekondlikuks
koduseks kasutamiseks

Safety of toys
Part 8: Swings, slides and similar activity toys
for indoor and outdoor family domestic use

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 71-8:2003 "Safety of toys – Part 8: Swings, slides and similar activity toys for indoor and outdoor family domestic use" ja selle muudatuste A1, A2, A3 ja A4 konsolideeritud ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 26.11.2009 käskkirjaga nr 233,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2009. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi tõlkis Karil Tammsaar, käesoleva standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 39 "Mänguasjad".

Standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi EN 71-8:2003+A4:2009 teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 12.08.2009.

Date of Availability of the European Standard EN 71-8:2003+A4:2009 is 12.08.2009.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 71-8:2003+A4:2009. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 71-8:2003+A4:2009. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 97.200.50 Mänguasjad

Võtmesõnad: kiiged, liumäed, mänguasjad, mänguväljakud, mänguasjade katsetamine, ohutusnõuded, tehniline kirjeldus, toimimisnõuded

Hinnagrupp S

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 71-8:2003+A4

August 2009

ICS 97.200.50

Supersedes EN 71-8:2003

English Version

Safety of toys – Part 8: Swings, slides and similar activity toys for indoor and outdoor family domestic use

Sécurité des jouets - Partie 8: Balançoires, toboggans et jouets d'activité similaires à usage familial en extérieur et en intérieur

Sicherheit von Spielzeug - Teil 8: Schaukeln, Rutschen und ähnliches Aktivitätsspielzeug für den häuslichen Gebrauch (Innen- und Außenbereich)

This European Standard was approved by CEN on 5 March 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 20 March 2006, Amendment 2 approved by CEN on 27 October 2005, Amendment 3 approved by CEN on 27 May 2009 and Amendment 4 approved by CEN on 13 July 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA (vt A1).....	4
2 NORMIVIITED	4
3 MÄÄRATLUSED	4
4 NÕUDED	7
4.1 Üldist (vt A.2).....	7
4.2 Barjäärid, redelid jmt (vt A.3)	8
4.3 Takerdumine (vt A.4)	10
4.4 Aktiivse tegevuse mänguasjade püsivus, mis ei ole liumäed, kiiged ja teised risttalaga aktiivse tegevuse mänguasjad ning kaalukiiged.....	12
4.5 Liumäed (vt A.5)	13
4.6 Kiiged (vt A.6)	15
4.7 Kaalukiiged	18
4.8 Karussellid ja õõtsuvad aktiivse tegevuse mänguasjad (vt A.7).....	19
5 HOIATUSED JA MARKEERIMINE	19
5.1 Markeerimine	19
5.2 Kooste- ja paigaldusjuhendid.....	19
5.3 Hooldus.....	20
6 KATSEMEETODID	20
6.1 Püsivus	20
6.2 Staatiline tugevus	24
6.3 Barjääride ja käsipuude dünaamiline tugevus (vt 4.2.1).....	25
6.4 Pea ja kaela takerdumise katse (vt 4.3)	26
6.5 Pöörakatse (vt 4.3.2)	31
6.6 Kõite ja kettide läbimõõt kiikedele (vt 4.6.7) ning ronimis- ja kiikumiskõite läbimõõt (vt 4.1.5)	34
Lisa A (teatmelisa) Selgitused	35
A.1 Aktiivse tegevuse mänguasjad	35
A.2 Üldnõuded (vt 4.1)	35
A.3 Barjäärid, redelid jmt (vt 4.2).....	35
A.4 Takerdumine (vt 4.3).....	35
A.5 Liumäed (vt 4.5).....	36
A.6 Kiiged (vt 4.6).....	36
A.7 Õõtsuvad A1 aktiivse tegevuse mänguasjad A1 ja sarnased mänguasjad (vt 4.8)	36
A.8 Nurgad ja servad (vt 4.1.3)	36
A.9 Üldnõuded (maksimaalne kõrgus) (vt 4.1.2).....	36
A.10 Redelid ja sarnased vahendid aktiivse tegevuse mänguasjades (vt 4.2.2).....	37
A.11 Kiige elementide vahekaugus maapinnani risttaladele maksimaalse kõrgusega 1200 mm (vt 4.6.6)	37
A.12 Risttalaga kiikede ja teiste aktiivse tegevuse mänguasjade püsivus (vt 6.1.4.1.3).....	37
A.13 Liumägede tugiküljed (vt 4.5.2).....	37
Lisa B (teatmelisa) Kasutatud kirjandus	38
Lisa ZA (teatmelisa) A3 Käesoleva Euroopa standardi jaotiste seosed EL Direktiivi oluliste nõuete ning muude tingimustega A3	39

EESSÕNA

Dokumendi (EN 71-8:2003+A4:2009) on ette valmistanud CEN tehniline komitee CEN/TC 52 "Mänguasjade ohutus", mille sekretariaati haldab DS.

Euroopa standardile antakse rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2010. a veebruariks ning sellega vastuolus olevad standardid tühistatakse hiljemalt 2010. a veebruariks.

Käesolev dokument sisaldab muudatust 1, mis on kinnitatud CEN poolt 20.03.2006, muudatust 2, mis on kinnitatud CEN poolt 27.10.2005, muudatust 3, mis on kinnitatud CEN poolt 27.05.2009 ning muudatust 4, mis on kinnitatud CEN poolt 13.07.2009.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et mõned selle dokumendi osad võivad olla patendiõiguse objektiks. CEN [ja/või CENELEC] ei ole kohustatud patendiõigusi välja selgitama.

Käesolev dokument asendab EN 71-8:2003.

Sisseviidud paranduste ja täienduste algus ja lõpp on tähistatud sümbolitega **A1**, **A2**, **A3** ja **A4**.

Käesoleva Euroopa standardi on CEN koostanud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni volitusel ning see toetab EL Direktiivi(de) oluliste nõuete täitmist.

Seoseid EL Direktiivi(de)ga vaata teatmelisast ZA, mis on käesoleva Euroopa standardi lahutamatu osa.

Standard on 8. osa Euroopa mänguasjade ohutuse standardist. Seda tuleb lugeda koos osaga 1.

Euroopa standard EN 71 "Mänguasjade ohutus" koosneb järgmistest osadest:

- Osa 1: Mehaanilised ja füüsikalised omadused;
- Osa 2: Süttivus;
- Osa 3: Teatud elementide migratsioon;
- Osa 4: Komplektid keemiakatseteks ning seonduvateks tegevusteks;
- Osa 5: Keemilised mänguasjad (komplektid) mis ei ole keemiakatseteks mõeldud komplektid;
- **A4** kustutatud tekst **A4**
- Osa 7: Sõrmevärvid;
- Osa 8: Kiiged, liumäed ja teised sarnased mänguasjad sise- ja välitingimustes perekondlikuks koduseks kasutamiseks.

Käesolev EN 71 osa sisaldab jaotisi, mis on üle võetud EN 71-1:1998 osast 1 – *Mehaanilised ja füüsikalised omadused*.

Vastavalt CEN/CENELEC sisemisele regulatsioonile kohustuvad käesoleva Euroopa standardi rakendama järgmised rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA (vt A1)

A4 Käesolev EN 71 osa määrab nõuded ja katsemeetodid *aktiivse tegevuse mänguasjadele*, mis on ette nähtud perekondlikuks koduseks kasutamiseks, ning tihti sisaldavad konstruktsioonis *risttala*, samuti nendega sarnastele mänguasjadele, mis on mõeldud lastele kuni 14. eluaastani nende peal või sees mängimiseks ning mis sageli peavad kandma ühe või enama lapse raskust.

Käesolev EN 71 osa määrab nõuded :

- eraldi neile müüdüd tarvikutele ning *aktiivse tegevuse mänguasja* komponentidele;
- eraldi müüdüd kiige komponentidele, mis on valmis kasutamiseks või on kombinatsioonis *aktiivse tegevuse mänguasjaga*;
- ehituskomplektidele *aktiivse tegevuse mänguasjana*, k.a vastavalt kokkupanekujuhendiga kokkupanekuks ettenähtud *aktiivse tegevuse mänguasja* komponendid.

Käsitlusalast jäävad välja seadmed, mida kasutatakse koolides, lasteaedades, avalikel mänguväljakutel, restoranides, kaubanduskeskustes ja teistes sarnastes avalikes kohtades ning on standardi EN 1176 osade 1 kuni 6 ning 10 kuni 11 käsitlusalas. **A4**

2 NORMIVIITED

Käesolev Euroopa standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viiteid tingimustele teistest dokumentidest. Need normiviited sisalduvad sobivates kohtades tekstis ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete puhul, nende väljaannete mis tahes järgnevaid täiendusi või muudatusi rakendatakse käesolevale Euroopa standardile vaid juhul, kui seda tehakse standardi täiendamise või muutmiseks. Dateerimata viidete puhul rakendatakse selle dokumendi viimast väljaannet.

EN 71-1:1998 Safety of toys – Mechanical and physical properties

A4 EN 71-1:2005 Safety of toys – Part 1: Mechanical and physical properties **A4**

3 MÄÄRATLUSED

3.1

aktiivse tegevuse mänguasi (*activity toy*)

koduseks perekondlikuks kasutamiseks mõeldud mänguasi, mis on mõeldud ühe või enama lapse raskuse kandmiseks, tihti kinnitatud *risttala* külge või sisaldab endas *risttala*, ning on mõeldud lastele tema peal või sees mängimiseks. Näited sellistest mänguasjadest on *kiiged*, *liumäed*, *karussellid* ja *ronimisraamid*

3.2

ankur (*anchor*)

seade mänguasja kinnitamiseks seisupinnale

3.3

barjäär (*barrier*)

kaitsepiire, takistamaks kasutaja liikumist selle alt ja läbi selle

3.4

risttala (*crossbeam*)

latt või tala, mis moodustab mänguasja peamise kandva elemendi (vt joonis 2)

3.5

takerdumine (*entrapment*)

ohu, mis tekib olukorras, kus keha, kehaosa või riided on kinni jäänud